

4103 πιστού 3056 λόγου 2443 ίνα 1415-1510.3 δυνατός η 2532 και 3870 παρακαλείν 1722 εν 3588 τη 1319 διδασκαλία
de demnul de încredere cuvânt, ca să poată fi în stare și să încurajeze în învățatura

3588 5198 2532 3588 483 1651 1510.2.6-1063 4183 506
τη υγιαινούση και τους αντιλέγοντας ελέγχειν 1:10 εισί γαρ πολλοί ανυπότακτοι
cea sănătoasă, și pe cei ce contrazic, să-i mustre. Căci sunt mulți nesupuși

2532 3151 2532 5423 3122 3588 1537 4061 3739
και ματαιολόγοι και φρεναπάται μάλιστα οι εκ περιτομής 1:11 ους
și vorbitori în deșert și înșelători de minte, mai ales cei din tăierea împrejmur, căroră

1163 1993 3748 3650 3624 396 1321 3739 3361 1163
δει επιστομίζειν οίτινες όλους οίκους ανατρέπουσι διδάσκοντες α μη δει
trebuie să li se închidă gura, care [3 întregi 2 case 1 bulversează]†, învățând ce nu trebuie,

149 2771 5484 1:12 2036 5100 1537 1473 2398 1473 4396 2912
αισχρού κέρδους χάριν 1:12 είπέ τις εξ αυτών ιδιος αυτών προφήτης Κρήτες
[3 rușinos 2 câștig 1 pentru]. A zis unul din ei, propriul lor profet, Cretani

104 5583 2556 2342 1064 692 3588 3141 3778 1510.2.3
αεί ψεύσται κακά θηρία γαστέρες αργαί 1:13 η μαρτυρία αυτή εστιν
fără încetare mincinoși! Rele fiare sălbatice! Burți leneșe! Mărturia aceasta este

227 1223 3739 156 1651 1473 664 2443 5198 1722 3588 4102 3361
αληθής δι ην αίτιαν έλεγχε αυτούς αποτόμως ίνα υγιαινώσιν εν τη πίστει 1:14 μη
adevărată; din care motiv mustră-i aspru, ca să fie sănătoși în credință, ne

4337 2451 3454 2532 1785 444 654 3588 225
προσέχοντες Ιουδαϊκοίς μύθοις και εντολαίς ανθρωπων αποστρεφομένων την αλήθειαν
luând seama la iudaice povești, și porunci ale oamenilor ce se întorc de la adevăr.

1:15 3956 3303 2513 3588 2513 3588-1161 3392 2532 571
πάντα μεν καθαρά τοις καθαροίς τοις δε μεμιαμμένοις και απίστοις
Toate-s de fapt curate pentru cei curați; dar pentru cei necurați și necredincioși

3762 2513 235 3392 1473 2532 3588 3563 2532 3588 4893 2316
ουδέν καθαρόν αλλά μεμíanται αυτών και ο νους και η συνείδησις 1:16 θεόν
nimic nu e curat; ci necurată le este și mintea și conștiința. Pe Dumnezeu

3670 1492 3588 1161 2041 720 947 1510.6 2532 545 2532 4314
ομολογούσιν ειδέναι τοις δε έργοις αρνούνται βδελυκτοί όντες και απειθείς και προς
confirmă că îl cunosc, însă lucrările lor îl neagă, abominabili fiind și nesupuși, și pentru

3956 2041 18 96
παν έργον αγαθόν αδόκιμοι
orice lucrare bună, nedemni.

CAPITOLUL 2

Purtarea creștină

2:1 1473 1161 2980 3739 4241 3588 5198 1319 4246
συ δε λάλει α πρέπει τη υγιαινούση διδασκαλία 2:2 πρεσβύτας
Tu însă vorbește ce se cuvine sănătoasei învățături. Bărbații bătrâni

3524 1510.1 4586 4998 5198 3588 4102 3588 26 3588 5281
νηφαλίους είναι σεμνούς σώφρονας υγιαινοντας τη πίστει τη αγάπη τη υπομονή
sobri să fie, venerabili, cu minte sănătoasă, sănătoși în credință, în iubire, în răbdare.

4247 5615 1722 2688 2412 3361 1228 3361 3631 4183
2:3 πρεσβύτιδας ωσαύτως εν καταστήματι ιεροπρεπείς μη διαβόλους μη οίνω πολλώ
Femeile bătrâne, la fel, în purtare consacrată, nu defăimătoare, nu de vin mult

1402 2567 2443 4994 3588 3501 5362
δεδουλωμένας καλοδιδασκάλους 2:4 ίνα σωφρονίζωσι τας νέας φιλάνδρους
robite, învățând de bine. Ca să le deprindă pe cele tinere iubitoare ale bărbaților lor

1510.1 5388 4998 53 3626 18 5293
είναι φιλοτέκνους 2:5 σώφρονας αγνάς οικουρούς αγαθάς υποτασσομένας
să fie, iubitoare de copii, consacrate și sfinte, pure, gospodine, bune, supuse

3588 2398-435 2443 3361 3588 3056 3588 2316 987 3588 3501
τοις ιδίοις ανδράσιν ίνα μη ο λόγος του θεού βλασφημήται 2:6 τους νεωτέρους
bărbaților lor, ca să nu fie cuvântul lui Dumnezeu blasfemiat. Pe tinerii bărbați

5615 3870 4993 2:7 4012 3956 4572 3930 5179
 ωσαύτως παρακάλει σωφρονεῖν περί πάντα σεαυτόν παρεχόμενος τύπον
 la fel, îndeamnă-i să aibă o minte sănătoasă. În toate pe tine însuși dându-te model

2570 2041 1722 3588 1319 90 4587 861 2:8 3056
 καλών έργων εν τη διδασκαλία αδιαφορίαν σεμνότητα αφθαρσίαν λόγον
 de bune lucrări, în învățătură, integritate, venerabilitate, nestrăciune, în cuvânt

5199 176 2443 3588 1537 1727 1788 3367 2192 4012 1473
 υγιή ακατάγνωστον ἵνα ο εξ εναντίας εντραπή μηδέν έχων περί ημών
 sănătos de necondamnat, ca cel din împotrivire să se rușineze, nimic neavând despre noi

3004 5337 1401 2398-1203 5293 1722 3956 2101 1510.1 3361
 λέγειν φαύλον† 2:9 δούλους ἰδίοις δεσπόταις υποτάσσεσθαι εν πάσιν ευαρέστους εἶναι μη
 să spună josnic. Robii [stăpânilor lor 1 să fie supuși], în toate bine-plăcuți să fie, nu

483 3361 3557 235 4102 3956 1731 18
 αντιλέγοντας 2:10 μη νοσφιζομένους† ἀλλά πίστιν πάσαν ενδεικνυμένους αγαθήν
 contrazicând, nu umblând cu furțisaguri, ci [4 credință 2 tuturor 1 dovedind 3 bună],

2443 3588 1319 3588 4990 1473 2316 2885 1722 3956
 ἵνα την διδασκαλίαν του σωτήρος ημών θεού κοσμήσωεν εν πάσιν
 ca învățătura Salvatorului nostru Dumnezeu să fie împodobită în toate lucrurile.

2:11 2014-1063 3588 5485 3588 2316 3588 4992 3956 444 2:12 3811
 επεφάνη γαρ η χάρις του θεού η σωτηριος πάσιν ανθρώποις παιδεύουσα†
 Căci s-a arătat harul lui Dumnezeu, care e salvarea tuturor oamenilor, instruindu-†

1473 2443 720 3588 763 2532 3588 2886 1939 4996 2532 1346 2532 2153
 ημάς ἵνα αρνησάμενοι την ασέβειαν και τας κοσμικὰς επιθυμίας σωφρόνως και δικαίως και ευσεβώς
 ne ca renegând impietatea și lumeștile pofte, sobru și drept și evlavios

2198 1722 3588 3568 165 4327 3588 3107 1680 2532 2015 3588
 ζήσωμεν εν τω νυν αιώνι 2:13 προσδεχόμενοι την μακαρίαν ελπίδα και επιφάνειαν της
 să trăim în prezentul veac, așteptând fericita speranță și arătarea

1391 3588 3173 2316 2532 4990 1473 2424 5547 3739 1325 1438
 δόξης του μεγάλου θεού και σωτήρος ημών Ιησού χριστού 2:14 ος έδωκεν εαυτόν
 gloriei marelui Dumnezeu și Salvator al nostru, Isus Hristos, Care S-a dat pe Sine

5228 1473 2443 3084-1473 575 3956 458 2532 2511 1438 2992
 υπέρ ημών ἵνα λυτρώσεται ημάς από πάσης ανομίας και καθαρίση εαυτώ λαόν
 pentru noi, ca să ne răscumpere din orice fărădelege, și să-și curețe pentru Sine un popor

4041 2207 2570 2041 3778 2980 2532 3870 2532 1651
 περιούσιον† ζηλωτήν καλών έργων 2:15 ταῦτα λάλει και παρακάλει και έλεγχε
 deosebit, zelos pentru bune lucrări. Aceste lucruri vorbește, și încurajează, și mustră

3326 3956 2003 3367 1473 4065
 μετά πάσης επιταγής μηδείς σου περιφρονείτω
 cu toată porunca; nimeni să nu te disprețuiască.

CAPITOLUL 3

Supunerea față de autorități

3:1 5279 1473 746 2532 1849 5293 3980 4314
 υπομίμησκε αυτούς αρχαίς και εξουσίαις υποτάσσεσθαι πειθαρχεῖν προς
 Amintește-te-le, stăpânirilor și autorităților să se supună, să fie ascultători, pentru

3956 2041 18 2092 1510.1 3367 987 269 1510.1
 παν έργον αγαθόν ετοιμους εἶναι 3:2 μηδένα βλασφημεῖν αμάχους εἶναι
 orice lucrare bună gata pregătiți să fie, pe nimeni să nu blasfemieze, certăreți să nu fie,

1933 3956 1731 4236 4314 3956 444 1510.7.4-1063 4218 2532
 επιεικείς πάσαν ενδεικνυμένους πραότητα προς πάντας ανθρώπους 3:3 ἡμεν γαρ ποτε και
 ci duioși, toți dovedind blândețe către toți oamenii. Căci eram altădată, și

1473 453 545 4105 1398 1939 2532 2237 4164
 ημεῖς ανόητοι απειθείς πλανώμενοι δουλεύοντες επιθυμίαις και ηδοναῖς ποικίλαις
 noi, fără minte, neascultători, rătăciți, slujind ca robi dorințelor și plăcerilor de multe feluri,

1722 2549 2532 5355 1236 4767 3404 240 3753 1161 3588
 εν κακία και φθόνω διάγοντες στυγητοί μισούντες αλλήλους 3:4 ὅτε δε η
 în răutate și invidie trăind, demni de a fi urâți, urându-ne unii pe alții. Când însă,

2:8 †11 oc, Iov 6:25, Pro 5:2, Ioa 3:20, Iac 3:16

2:10 †a dosi, furt mic; Acan, Anania și Safira; 4 oc, Ios 7:1, Fap 5:2

2:12 †63 oc, Lev 26:18, Luc 23:22, 1Co 11:32, Luc 23:22, 2Co 6:9, 1Ti 1:20, 2Ti 2:25, Evr 12:6, Apo 3:19

2:12 †disciplinându-ne

2:14 †special, ales, 5 oc, Exo 19:5, Deu 7:6, Deu 14:2, Deu 26:18

5544 2532 3588 5363 2014 3588 4990 1473 2316 3756 1537
 χρηστότης και η φιλανθρωπία επεφάνη του σωτήρος ημών θεού 3:5 ουκ εξ
 bunătatea și iubirea de oameni s-au arătat, ale Salvatorului nostru Dumnezeu, nu din
 2041 3588 1722 1343 3739 4160 1473 235 2596 3588 1473 1656 4982-1473
 έργων των εν δικαιοσύνηων εποιήσαμεν ημείς αλλά κατά τον αυτού έλεον έσωσεν ημάς
 lucrările cele în dreptate pe care le-am făcut noi, ci după a Lui îndurare, ne-a salvat,
 1223 3067 3824 2532 342 4151 39 3739 1632 1909 1473
 διά λουτρού παλιγγενεσίας και ανακαινώσεως πνεύματος αγίου 3:6 ου
 prin baia regenerării și înnoirea Duhului Sfânt, pe Care L- a vărsat peste noi
 4146 1223 2424 5547 3588 4990 1473 2443 1344 3588 1565
 πλουσίως διά Ιησού χριστού του σωτήρος ημών 3:7 ινα δικαιωθέντες τη εκείνου
 din belșug prin Isus Hristos Salvatorul nostru, pentru ca fiind îndreptățiți prin acest
 5485 2818 1096 2596 1680 2222 166
 χάριτι κληρονόμοι γενώμεθα κατ' ελπίδα ζωής αιωνίου
 har, moștenitori să devenim potrivit speranței vieții veșnice.

Despre erezii

3:8 4103 3588 3056 2532 4012 3778 1014 1473 1226
 πιστός ο λόγος και περί τούτων βούλομαι σε διαβεβαιούσθαι
 Demn de credință e cuvântul, și cu privire la acestea vreau ca tu să insiști,
 2443 5431 2570-2041 4291 3588 4100 3588 2316
 ινα φροντίζωσι καλών έργων προΐστασθαι οι πεπιστευκότες τω θεώ
 ca să aibă grijă, în lucrări bune să fie cei dintâi, aceia care au crezut în Dumnezeu.
 3778 1510.2.3 3588 2570 2532 5624 3588 444 3474-1161 2214 2532
 ταυτά εστι τα καλά και ωφέλιμα τοις ανθρώποις 3:9 μωράς δε ζητήσεις και
 Acestea sunt bune și de folos oamenilor. Dar de nebunețe întrebări, și
 1076 2532 2054 2532 3163 3544 4026 1510.2.6-1063 512 2532 3152
 γενεαλογίας και έρεις και μάχας νομικάς περιΐστασο εισί γαρ ανωφελείς και μάταιοι
 genealogii, și certuri, și lupte despre lege, ferește-te, căci sunt nefolositoare și vide.
 141-444 3326 1520 2532 1208 3559 3868 1492 3754 1612
 3:10 αιρετικόν άνθρωπον μετά μίαν και δευτέραν νουθεσίαν παραιτού 3:11 ειδώς ότι εξέστραπται
 Pe omul eretic, după prima și a doua mustrare, respinge-l, știind că e abătut
 3588 5108 2532 264 1510.6 843
 ο τοιούτος και αμαρτάνει ών αυτοκατάκριτος
 unul ca acesta, și păcătuiește, fiind auto-condamnat.

Salutări finale

3:12 3752 3992 734 4314 1473 2228 5190 4704 2064 4314 1473 1519
 όταν πέμψω Αρτεμάν προς σε η Τυχικόν σπούδαςον ελθείν προς με εις
 Când voi trimite pe Artema la tine, sau pe Tihic, grăbește-te să vii la mine la
 3533 1563-1063 2919 3914 2211 3588 3544 2532 625
 Νικόπολιν εκεί γαρ κέκρικα παραχειμάσαι 3:13 Ζηνάν τον νομικόν και Απολλώ
 Nicopole, căci acolo am hotărât să iernez. Pe Zena, învățătorul legii și pe Apollo,
 4709 4311 2443 3367 1473 3007 3129 1161 2532 3588
 σπουδαίως πρόπεμψον ινα μηδέν αυτοίς λείπη 3:14 μανθανέτωσαν δε και οι
 cu grijă acompaniază-i, ca nimic să nu le lipsească. Să învețe deci și ai
 2251 2570 2041 4291 1519 3588 316-5532 2443 3361-1510.3 175
 ημετεροι καλών έργων προΐστασθαι εις τας αναγκαίας χρείας ινα μη ώσιν άκαρποι
 noștri ca bunelor lucrări să le dea întâietate pentru nevoile importante, ca să nu fie neroditori.
 782-1473 3588 3326 1473 3956 782 3588 5368-1473 1722 4102 3588
 3:15 ασπάζονται σε οι μετ' εμού πάντες ασπασαι τους φιλούντας ημάς εν πίστει η
 Te salută cei ce-s cu mine, toți. Salută-i pe cei ce ne îndrăgesc în credință.
 5485 3326 3956-1473 281
 χάρις μετά πάντων υμών αμήν 100.00%
 Harul să fie cu voi toți. Amin.